

DAVID RHOADS · JOANNA DEWEY
DONALD MICHIE

MARCOS COMO RELATO

Introducción a la narrativa
de un evangelio

EDICIÓN DEFINITIVA
CORREGIDA Y AUMENTADA

EDICIONES SÍGUEME
SALAMANCA
2020

Dedicado
a la comunidad de los estudiosos bíblicos,
que tanto han enriquecido nuestras vidas y nuestro trabajo.

Tradujo Rosa Ana Martín Vegas
del original inglés *Mark as story. An introduction to the narrative of a gospel*
Adaptación a la tercera edición: José Ángel Velasco García

© Fortress Press, Minneapolis 2012
© Ediciones Sígueme S.A.U., 2020
C/ García Tejado, 23-27 - E-37007 Salamanca / España
Tel.: (+34) 923 218 203 - ediciones@sigueme.es
www.sigueme.es

ISBN: 978-84-301-2074-1
Depósito legal: S. 250-2020
Impreso en España / Unión Europea
Imprenta Kadmos, Salamanca

CONTENIDO

<i>Prefacio a la tercera edición</i>	9
INTRODUCCIÓN: EL EVANGELIO DE MARCOS COMO RELATO	15
1. El contexto histórico del evangelio de Marcos	16
2. ¿Qué tipo de relato escribió Marcos?	18
3. La coherencia del relato de Marcos	19
4. El mundo narrativo	21
5. Pautas para la lectura de Marcos como un relato	22
6. Un método narrativo para interpretar a Marcos	24
1. EL EVANGELIO DE MARCOS	27
1. Introducción	27
2. El evangelio de Marcos	31
2. EL NARRADOR	69
1. El papel del narrador	69
2. El punto de vista del narrador	77
3. El estilo y el ritmo del narrador	80
4. Los patrones de repetición en el relato	82
5. Otros rasgos literarios	94
6. Conclusión	103
3. LOS ESCENARIOS	107
1. Escenarios cósmicos	109
2. El escenario político-cultural	111
3. El viaje	113
4. Conclusión	121
4. LA TRAMA	123
1. Aproximaciones a la trama	123
2. La soberanía de Dios inicia los conflictos	131
3. Jesús en conflicto con las fuerzas no humanas	137

4. Jesús en conflicto con las autoridades	141
5. Jesús en conflicto con los discípulos	149
6. Conclusión	159
5. LOS PERSONAJES I: JESÚS	161
1. Aproximaciones a la caracterización	162
2. Jesús	169
6. LOS PERSONAJES II: LAS AUTORIDADES, LOS DISCÍPULOS Y EL PUEBLO	189
1. Las autoridades	189
2. Los discípulos	190
3. El pueblo	209
4. Conclusión	218
7. LA AUDIENCIA	221
1. La retórica	221
2. La audiencia ideal	222
3. Las audiencias hipotéticas del siglo I	232
4. Caso de estudio: un escenario para la representación ...	236
5. Los lectores actuales	244
EPÍLOGO. LA LECTURA COMO DIÁLOGO Y CONFLICTO	247
<i>Posfacio</i> , de Mark Allan Powell	255
<i>Apéndices</i> . Propuestas para el análisis y la representación del relato de Marcos	265
<i>Bibliografía selecta</i>	279
<i>Índice general</i>	283

PREFACIO A LA TERCERA EDICIÓN

El objetivo principal de las tres ediciones de este libro es el mismo: servir de introducción al evangelio de Marcos *como relato*. No pretendemos, por consiguiente, ofrecer una interpretación de Marcos –aunque, desde luego, lo hacemos–, sino mostrar cómo el análisis narrativo puede iluminar un texto, usando para ello como ejemplo el evangelio de Marcos. La perspectiva adoptada en las sucesivas ediciones de este libro ha terminado designándose, en el ámbito de los estudios bíblicos, crítica narrativa, que esencialmente consiste en el análisis de los elementos formales del relato, como el tono, el estilo, el narrador, el escenario, la trama, los personajes y los recursos retóricos. A pesar de la explosión de nuevos enfoques literarios y de otros desarrollos durante las pasadas décadas, sigue existiendo la necesidad de una introducción básica a la narrativa bíblica, en especial una que incorpore las relevantes perspectivas que han aportado los últimos desarrollos. Por consiguiente, el objetivo y el enfoque de esta edición, así como los tipos de lectores a los que se dirige, siguen siendo los mismos.

Para la segunda edición, el libro fue sustancialmente reescrito de principio a fin; de hecho, no quedó ni una página sin retocar. En el caso de esta tercera edición, pensamos que no requiere una revisión tan exhaustiva. Mantenemos, pues, el análisis del relato de Marcos que propusimos en la segunda edición. No obstante, hay tres áreas en las que nuestros planteamientos han evolucionado de una manera lo suficientemente significativa como para que esta nueva edición resulte relevante y oportuna, a saber: Marcos como composición oral, la importancia de la dimensión cósmica en el relato de Marcos y, por último, el contexto configurado por

el Imperio romano como clave para entender el mundo interno de nuestro relato. A continuación haremos unas breves observaciones sobre cada uno de estos aspectos.

1. MARCOS COMO COMPOSICIÓN ORAL

Ya ha quedado claro que el relato de Marcos se contaba de memoria, todo seguido de principio a fin, seguramente en casas, en mercados, durante las comidas, en reuniones nocturnas y en asambleas parecidas a las de las sinagogas. En español se tarda unas dos horas en relatar el evangelio de Marcos, duración que, en la Antigüedad, no resultaba excesiva ni para la memoria de un contador de historias ni para la atención de sus oyentes.

La investigación neotestamentaria reciente ha reconocido que las sociedades mediterráneas del siglo I eran predominantemente culturas orales, en las que probablemente el número de personas que sabían leer y escribir oscilaba entre el tres y el cinco por ciento, como mucho. Por lo tanto, para la gente de aquel tiempo, el evangelio de Marcos *era* la representación (*performance*) que presenciaban. Aquí no utilizamos la palabra «representación» en el sentido aparatoso de actores que interpretan un papel o de personas que ponen en escena una obra. La usamos, más bien, para enfatizar el hecho de que las historias solían contarse de una manera vívida y significativa. Asumimos que también Marcos era representado de esa forma por personas comprometidas en el seguimiento de Jesús que desplegaban sus mejores habilidades como contadores de historias para permitir a los oyentes conocer a Jesús, captar la presencia de la soberanía de Dios y convertirse en seguidores de Jesús, a pesar de los riesgos y las contrariedades que ello acarrea.

Como tal, el texto escrito del evangelio de Marcos servía de guion para la narración de la historia, al igual que el guion para una obra teatral o la partitura para una pieza musical. No podemos imaginar que un musicólogo estudie la partitura de una sinfonía sin escuchar una interpretación de la misma. Tampoco podemos imaginar que un dramaturgo estudie el guion de una obra sin ver nunca su representación. Del mismo modo, también

nosotros necesitamos tomar en serio el carácter «representable» de los escritos bíblicos, incluido el evangelio de Marcos.

Los antiguos contadores de historias, al representar el relato, ponían de relieve la dinámica del mismo, imprimiéndole su sello personal y adaptándolo a cada audiencia particular. El contador utilizaba la voz, el volumen, el ritmo, los gestos, las expresiones faciales y el movimiento corporal para expresar su interpretación personal del relato y producir en sus distintas audiencias un impacto concreto. La representación estimularía la imaginación de la audiencia y haría aflorar la emoción, el humor y la ironía del relato. En resumen, las antiguas comunidades conocían el evangelio encarnado en alguien que lo representaba. Esto marca una diferencia en cómo concebimos Marcos como relato: aquí el narrador es una persona viva, los escenarios son lugares situados dentro del espacio donde se representa la historia, los personajes cobran vida al ser dramatizados, el suspense y el dramatismo de la trama son puestos de manifiesto por quien la narra y la audiencia se implica en el relato e interactúa con él. Asimismo, la conexión entre el mundo del relato y el mundo real es más inmediata, gracias a la relación que la audiencia establece con quien cuenta la historia.

En este libro, como en sus versiones anteriores, nos centramos en el relato mismo, más que en su representación. A fin de cuentas, ya sea representado por un antiguo contador de historias, ya sea leído en silencio por un lector moderno, Marcos es un *relato*, y ciertamente uno potente. Sin embargo, nuestras interpretaciones del mismo están influidas por nuestro trabajo sobre la narrativa oral en la antigüedad. Por este motivo, ahora nos referimos al evangelio de Marcos como una «composición» oral y al autor como un «compositor». Asimismo, nos referimos a quienes entraban en contacto con el relato como «audiencia» comunitaria o como «oyentes» en lugar de como lectores.

Para que el carácter oral del relato de Marcos sea más accesible a quienes lo estudian, hemos añadido el apéndice 3, que contiene varios ejercicios concebidos para ayudar a los oyentes a aprender y representar episodios del evangelio de Marcos. En www.biblicalperformancecriticism.org se ofrecen recursos sobre

la oralidad de los escritos bíblicos. Asimismo, en el sitio de la Network of Biblical Storytellers (www.nbsint.org) se encontrarán recursos para narrar historias.

2. IMPORTANCIA DE LA DIMENSIÓN CÓSMICA EN MARCOS

En la presente edición hacemos más hincapié en cómo Marcos describe la soberanía de Dios avanzando hacia un reinado universal que abarca toda la creación. El conflicto cósmico entre Dios y Satán subyace a todos los demás conflictos que aparecen en la narración. A través de Jesús, se representan esos conflictos cósmicos con las fuerzas de la naturaleza, las autoridades judías¹ y romanas, los discípulos y las personas que se acercan a Jesús buscando curación. El conflicto cósmico, y la victoria de Dios que se garantiza en el futuro cercano, no son un mero «trasfondo», sino que forman parte esencial del relato, tanto de los personajes que aparecen en el relato como de la audiencia que lo escucha.

Como consecuencia de nuestro énfasis en el conflicto cósmico, desplazamos el centro de gravedad de nuestra interpretación desde el final del relato hacia el principio. Los estudiosos han tendido a pensar en Marcos como un «relato de la pasión con una larga introducción». Así, la muerte de Jesús se ve como el acontecimiento culminante. En contraste, nosotros nos centramos en el cambio cósmico que acontece al inicio del relato con la llegada de la soberanía de Dios. Esta llegada de la soberanía de Dios –la apertura de los cielos, la derrota de Satán en el desierto y su anuncio por parte de Jesús– es el punto de inflexión clave en el mundo de la narración. Por tanto, Marcos podría ser descrito como «la llegada de la soberanía de Dios con un largo desenlace», es decir, todos los acontecimientos en el relato son manifestaciones y consecuencias de la acción de Dios para establecer su reino.

Dicho desplazamiento del foco al inicio de la narración no resta importancia ni fuerza a la ejecución de Jesús como clímax

1. Con este término hacemos referencia, a lo largo del libro, específicamente a quienes habitaban la tierra de Israel y a quienes pertenecían étnica y religiosamente al pueblo de Israel, tanto dentro como fuera de esa región mediterránea, en el siglo I. No incluimos, pues, a los judíos de épocas posteriores.

del relato –un acontecimiento que revela más plenamente la naturaleza del reino de Dios y que sella una alianza con cuantos acogen la soberanía de Dios–. Sin embargo, tal desplazamiento sitúa todo el relato en el marco más amplio de la acción de Dios encaminada a establecer su soberanía sobre todo ser vivo.

3. EL CONTEXTO CONFIGURADO POR EL IMPERIO ROMANO

Para las primeras audiencias de Marcos, el poder y la fuerza destructiva del Imperio romano estarían muy de actualidad en sus memorias, dado que el relato de Marcos fue compuesto muy poco después de la guerra judía de los años 66-70 d.C., en la que, como respuesta a las fuerzas rebeldes de Israel, las legiones romanas invadieron Israel, llevando la devastación a los pueblos de Galilea y Judea, y asediaron Jerusalén hasta que tanto la ciudad como el templo quedaron reducidos a ruinas, crucificando y esclavizando a su población. Para las audiencias de Marcos, el Imperio romano significaba tiranía y destrucción.

Para nosotros ha terminado resultando evidente que así como el judío Jesús en cuanto hijo de Dios está firmemente arraigado en las tradiciones de Israel y en el Dios de los judíos, así también Jesús y la soberanía de Dios aparecen retratados en Marcos como una alternativa al emperador romano y al Imperio. En las palabras iniciales, se designa a Jesús como «hijo de Dios», un título ostentado por los emperadores. La soberanía de Dios no es como el gobierno romano. Para Marcos, la soberanía de Dios implica un orden social nuevo caracterizado por el cuidado de los débiles, por el servicio mutuo en vez del dominio y por la entrega de uno mismo a los demás, soportando incluso la persecución y la muerte sin recurrir a la violencia. Lo que Marcos quiere comunicar es que Dios ha venido al mundo y se ha implicado activamente en él a través de Jesús y de sus seguidores, para conducir a todas las gentes y todas las naciones y toda la creación hasta la plenitud.

Para ilustrar el fuerte impacto que el relato de Marcos tenía en su mundo real, hemos añadido un caso de estudio en la conclusión que reconstruye un escenario concreto en el que el Evangelio se proclama a una audiencia reunida en Palestina poco

después de la guerra romano-judía. Dicho caso intenta imaginar cómo habrían escuchado el Evangelio quienes presenciaban su puesta en escena.

Los tres temas señalados ocupan nuestra investigación actual sobre el evangelio de Marcos y se reflejan en la bibliografía, en la que ofrecemos una selección de los trabajos que se han publicado desde la segunda edición de este libro. Hemos decidido dejar las notas a pie de página igual que estaban en dicha edición.

A medida que avanzaba nuestro trabajo para preparar esta nueva edición, fuimos volviéndonos más conscientes de la importancia del relato tanto para nuestra vida individual como para la que compartimos con los demás. El relato resulta casi tan esencial para la vida como las necesidades básicas para nuestra supervivencia física. A través de él damos sentido a nuestra existencia. Los relatos compartidos mantienen unido a un grupo social. Vivimos inmersos en relatos culturales, nacionales y globales. Interpretamos nuestras vidas personales en el marco de un relato que tiene un comienzo y tiende hacia una conclusión. Leer los relatos de otros nos hace más conscientes de nuestros propios relatos, nos permite cuestionarlos y nos brinda una ocasión para adoptar relatos nuevos, incluso para experimentar un cambio y una renovación. Invitamos a los lectores a acercarse al evangelio de Marcos desde esta perspectiva.

Queremos dar las gracias a nuestro colega Mark Allan Powell por haber escrito un posfacio para la tercera edición de este libro, en el trigésimo aniversario de su aparición. En él valora la contribución de *Marcos como relato* a la investigación sobre los evangelios y repasa distintas corrientes de narratología actuales. Damos las gracias asimismo a Neil Elliott, director de publicaciones de Fortress Press, por su aliento y su apoyo a este trabajo. Como siempre, estamos encantados de formar parte de la academia de investigadores que no dejan de abrir interesantes y fecundos caminos para el estudio de la literatura bíblica y del cristianismo primitivo.

ÍNDICE GENERAL

PREFACIO A LA TERCERA EDICIÓN	9
1. Marcos como composición oral	10
2. Importancia de la dimensión cósmica en Marcos	12
3. El contexto configurado por el Imperio romano	13

MARCOS COMO RELATO

INTRODUCCIÓN: EL EVANGELIO DE MARCOS COMO RELATO	15
1. El contexto histórico del evangelio de Marcos	16
2. ¿Qué tipo de relato escribió Marcos?	18
3. La coherencia del relato de Marcos	19
4. El mundo narrativo	21
5. Pautas para la lectura de Marcos como un relato	22
6. Un método narrativo para interpretar a Marcos	24
1. EL EVANGELIO DE MARCOS	27
1. Introducción a la traducción	27
2. El evangelio de Marcos	31
2. EL NARRADOR	69
1. El papel del narrador	69
a) El narrador habla desde fuera del mundo narrativo, 72;	
b) El narrador no está condicionado por el tiempo o el espacio, 72; c) El narrador de Marcos es omnisciente, 73;	
d) El narrador va guiando a la audiencia por medio de «apartes», 74; e) El narrador proporciona a la audiencia un conocimiento privilegiado, 75	
2. El punto de vista del narrador	77
a) El narrador no es neutral, 77; b) Los criterios del narrador, 78	

3. El estilo y el ritmo del narrador	80
4. Los patrones de repetición en el relato	82
a) Motivos verbales, 83; b) Anticipación y retrospectión, 84;	
c) Progresiones de dos pasos, 86; d) Escenas tipo, 88; e) Epi-	
sodios interpolados, 89; f) Episodios marco, 90; g) Episo-	
dios con una estructura concéntrica, 90; h) Episodios pro-	
gresivos en series de tres, 93	
5. Otros rasgos literarios	94
a) Preguntas, 94; b) Comparaciones, 96; c) Citas de las Es-	
crituras, 98; d) Profecías, 100; e) Ironía, 101	
6. Conclusión	103
3. LOS ESCENARIOS	107
1. Escenarios cósmicos	109
2. El escenario político-cultural	111
3. El viaje	113
a) Esquemas de movimiento en la narración del viaje, 113;	
b) Escenarios que recuerdan el pasado de Israel, 117;	
c) Escenarios públicos y privados, 119; d) El viaje como	
el camino de Dios, 120	
4. Conclusión	121
4. LA TRAMA	123
1. Aproximaciones a la trama	123
a) La unidad de la trama de Marcos, 123; b) Principio,	
mitad y final, 125; c) Conexiones en la trama de Marcos,	
126; d) Cumplimiento y no cumplimiento de las expecta-	
tivas, 128; e) El desenlace de la trama de Marcos, 128; f) La	
trama implica conflicto, 129	
2. La soberanía de Dios inicia los conflictos	131
a) Primera fase: la inauguración de la soberanía de Dios,	
134; b) Segunda fase: la culminación de la soberanía de	
Dios, 136	
3. Jesús en conflicto con las fuerzas no humanas	137
4. Jesús en conflicto con las autoridades	141
a) El desarrollo del conflicto en la trama, 142; b) La posi-	
ción de las autoridades en el conflicto: defender la ley de	
Dios, 146; c) La posición de Jesús en el conflicto: mensaje	
y evasión, 147; d) La resolución del conflicto, 149	

5. Jesús en conflicto con los discípulos	149
a) El desarrollo del conflicto en la trama, 150; b) La posición de los discípulos en el conflicto: sobrepasados por la soberanía de Dios, 153; c) La posición de Jesús en el conflicto: formar discípulos fieles, 156; d) El desenlace del conflicto, 157	
6. Conclusión	159
5. LOS PERSONAJES I: JESÚS	161
1. Aproximaciones a la caracterización	162
a) Los personajes como tipos, 164; b) Criterios de juicio, 166; c) Comparación y contraste, 167; d) Rasgos de los personajes, 167; e) Identificación con los personajes, 169, f) Resumen, 169	
2. Jesús	169
a) Caracterización, 171; b) Agente de la soberanía de Dios, 172; c) La autoridad de Jesús, 173; d) Fe, 175; e) Servir y no dominar a los demás, 176; f) Renunciar a sí mismo, ser el último y dar la vida por los demás, 179; g) Jesús se enfrenta a la muerte, 180; h) La ejecución, 181; i) El significado de la crucifixión de Jesús, 183; j) El sepulcro vacío, 187	
6. LOS PERSONAJES II: LAS AUTORIDADES, LOS DISCÍPULOS Y EL PUEBLO	189
1. Las autoridades	189
a) Caracterización, 190; b) Su autoridad no procede de Dios, 191; c) No aman a Dios ni al prójimo, 191; d) Están ciegas y sordas, 192; e) Ceguera deliberada, 193; f) Buscan salvarse a sí mismas, 195; g) Sus acciones están motivadas por el miedo, 196; h) Dominan al pueblo, 196; i) La audiencia y las autoridades, 198	
2. Los discípulos	199
a) Caracterización, 200; b) Fe, lealtad y autoridad, 201; c) Falta de entendimiento, miedo y falta de fe, 202; d) La búsqueda de la gloria y la resistencia a la muerte durante el camino a Jerusalén, 203; e) Miedo y huida en Jerusalén, 205; f) El fracaso de los discípulos, 207; g) Después de la resurrección, 208; h) La audiencia y los discípulos, 208	

3. Los personajes secundarios	209
a) Caracterización, 210; b) Fe, 211; c) Perder la vida, ser el último y servir, 212; d) Las mujeres, 213; e) Comparación y contraste con otros personajes, 214; f) El seguimiento de Jesús, 215; g) Las multitudes, 216; h) La audiencia y los personajes secundarios, 217	
4. Conclusión	218
7. LA AUDIENCIA	221
1. La retórica	221
2. La audiencia ideal	222
a) Primera fase: experimentar la soberanía de Dios, 225; b) Segunda fase: superar la resistencia al camino de Dios, 226; c) Tercera fase: afrontar la persecución y la ejecución, 227; d) El final, 230	
3. Las audiencias hipotéticas del siglo I	232
4. Caso de estudio: un escenario para la representación ...	236
a) El reino de Dios y el Imperio romano, 237; b) La cultura de la soberanía de Dios, 238; c) El periodo posterior a la guerra romano-judía, 239; d) La oposición a los revolucionarios judíos, 241; e) Llamada al compromiso, 242; f) Un mundo nuevo, 243	
5. Los lectores actuales	244
EPÍLOGO. LA LECTURA COMO DIÁLOGO Y CONFLICTO	247
POSFACIO, de Mark Allan Powell	255
APÉNDICES	
1. Ejercicios para un análisis literario general de Marcos ..	265
2. Ejercicios para un análisis narrativo de los episodios	268
3. Ejercicios para memorizar y contar relatos	274
<i>Bibliografía selecta</i>	279